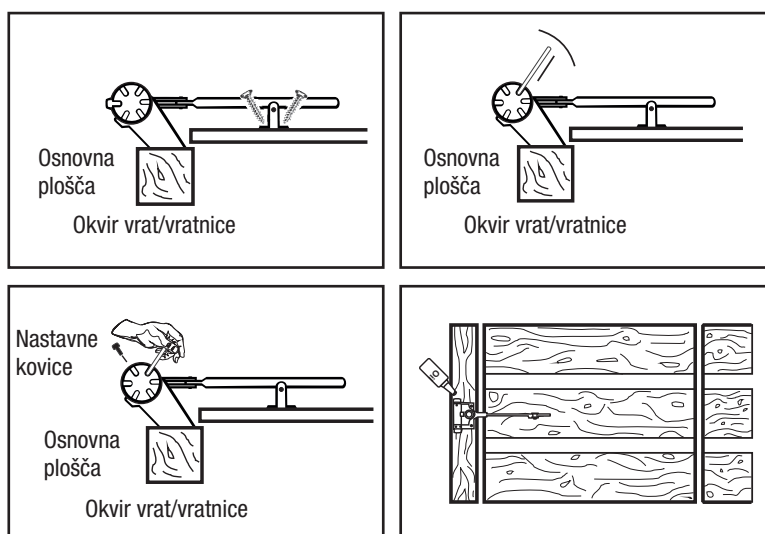
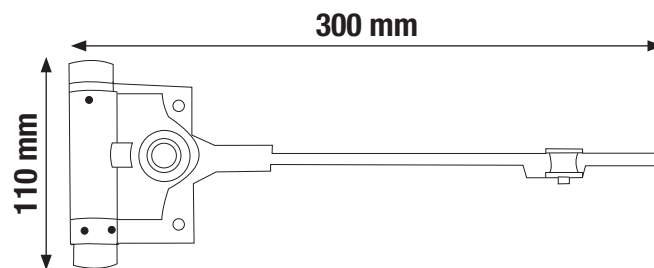




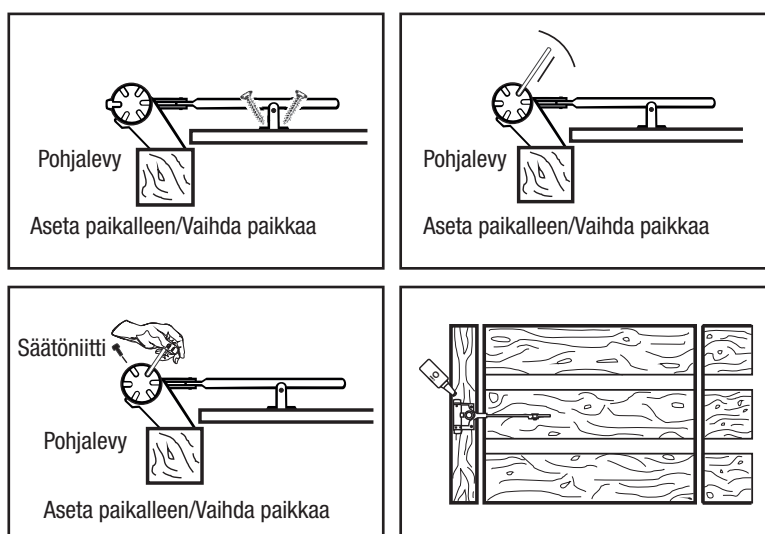
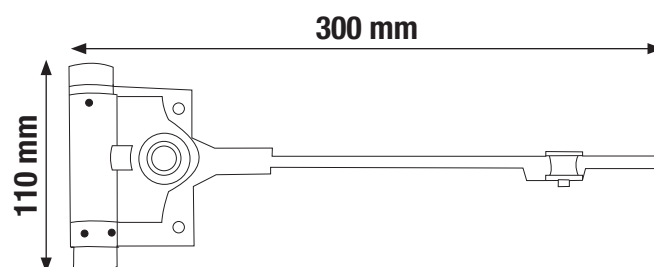
SI Navodila za montažo

- 1 - Vzmet za vrata je uporabna za desno ali levo usmerjena vrata.
- 2 - Privijte osnovno ploščo na okvir vrat ali vratnico.
- 3 - Vzmet za vrata s priloženim vijakom nastavite na želeno napetost in vstavite/premaknite nastavne kovice (vzmet za vrata je tovarniško prednapeta).
- 4 - Plastično vodilo za drog z razmikom pribl. 4 - 5 cm od konca droga privijačite na zaprta vrata.



FIN Asennusohje

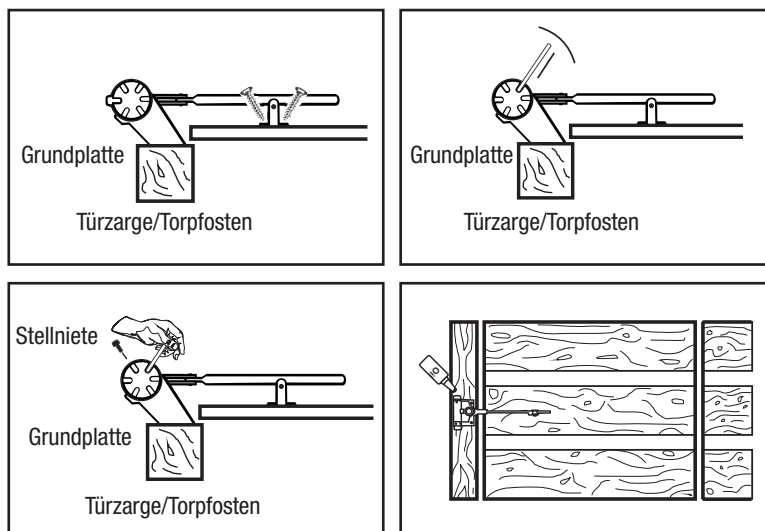
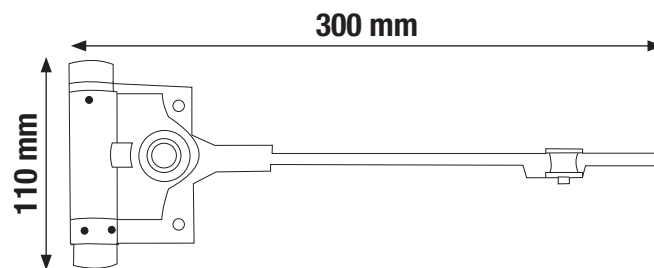
- 1 - Ovijousi soveltuu oikea- ja vasenkätisiin oviin tai portteihin.
- 2 - Ruuvaa pohjalevy oven karmiin tai portin tolppaan.
- 3 - Säädä ovijousi haluttuun jännitykseen mukana toimitetun tapin avulla ja aseta säätöniitti paikalleen tai vaihda sen paikkaa (ovijousi on esijännitetty tehtaalla).
- 4 - Ruuvaa tangon muoviohjain suljettuun oveen tai porttiin n. 4 - 5 cm:n etäisyydellä tangon päädyistä.





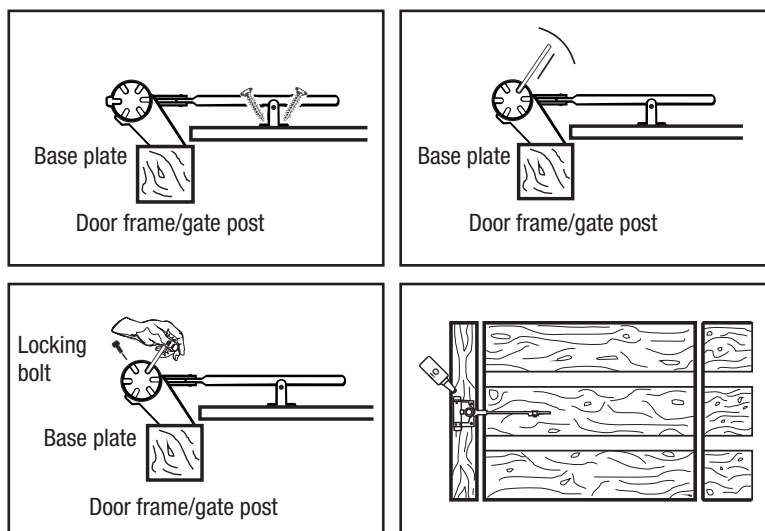
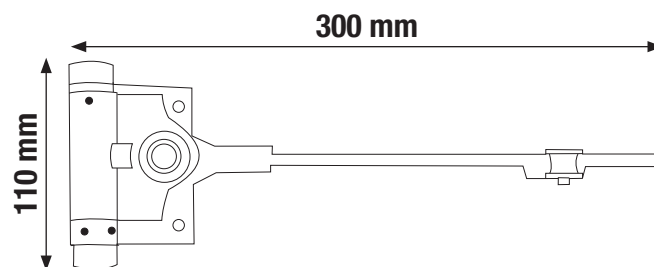
DE Montageanleitung

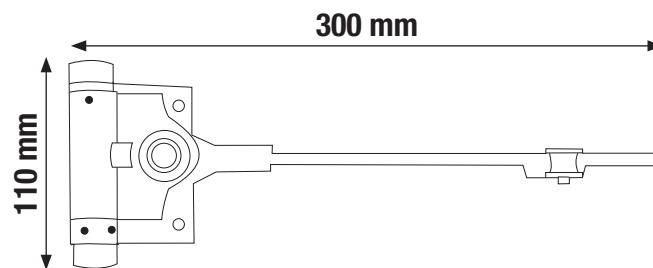
- 1 - Die Türfeder ist für rechts- und linksangeschlagene Türen oder Tore verwendbar.
- 2 - Die Grundplatte auf die Türzarge oder den Torpfosten schrauben.
- 3 - Türfeder mit dem beiliegenden Stift auf die gewünschte Spannung stellen und die Stellniete einstecken/umstecken. (Die Türfeder ist werksseitig schon vorgespannt).
- 4 - Die Kunststoffführung für die Stange mit einem Abstand von ca. 4 - 5 cm vom Stangenende auf die geschlossene Tür oder das Tor schrauben.



GB Assembly instructions

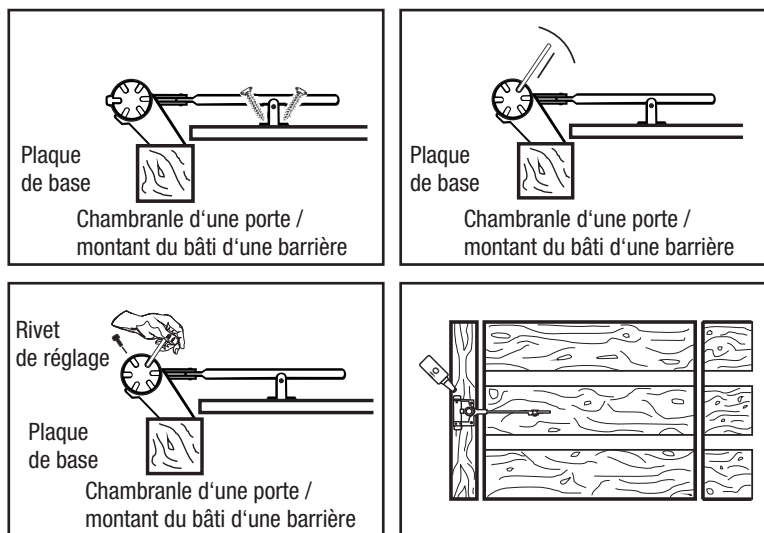
- 1 - The door spring can be used with doors and gates that open both left and right.
- 2 - Screw the base plate to the door frame or gate post.
- 3 - Set the door spring to the desired tension using the included pin and insert the locking bolt accordingly (the door spring comes pretensioned).
- 4 - Screw the plastic pole guide to the closed door or gate with approx. 4 - 5cm spacing from the end of the pole.





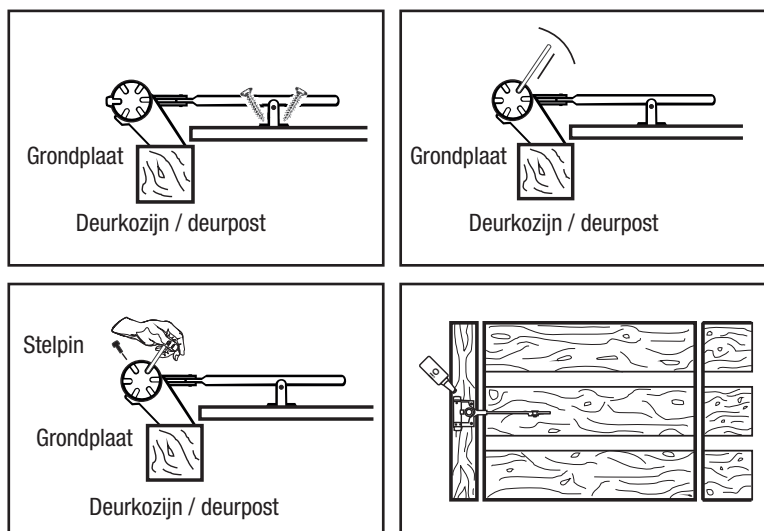
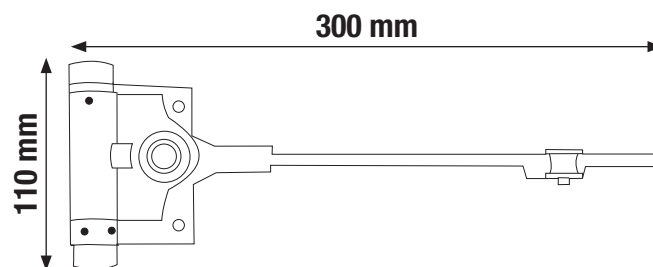
FR Notice de montage

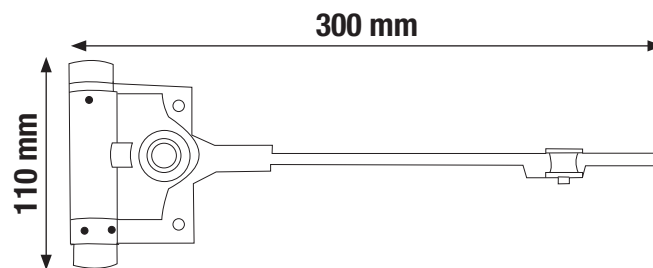
- 1 - La charnière à ressort est utilisable pour des portes ou barrières s'ouvrant à droite et à gauche.
- 2 - Visser la plaque de base sur le chambranle d'une porte ou le montant du bâti d'une barrière.
- 3 - Régler la charnière à ressort avec la goupille jointe sur la tension souhaitée et insérer/replacer les rivets de réglage (la charnière à ressort est déjà tendue à l'usine).
- 4 - Visser le guidage en matière plastique pour la barre avec un espacement d'environ 4 - 5 cm de l'extrémité de la barre sur la porte ou la barrière fermée.



NL Montagehandleiding

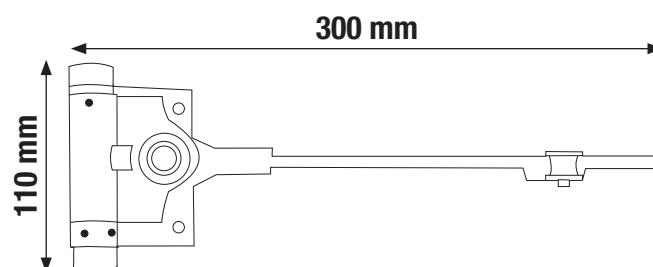
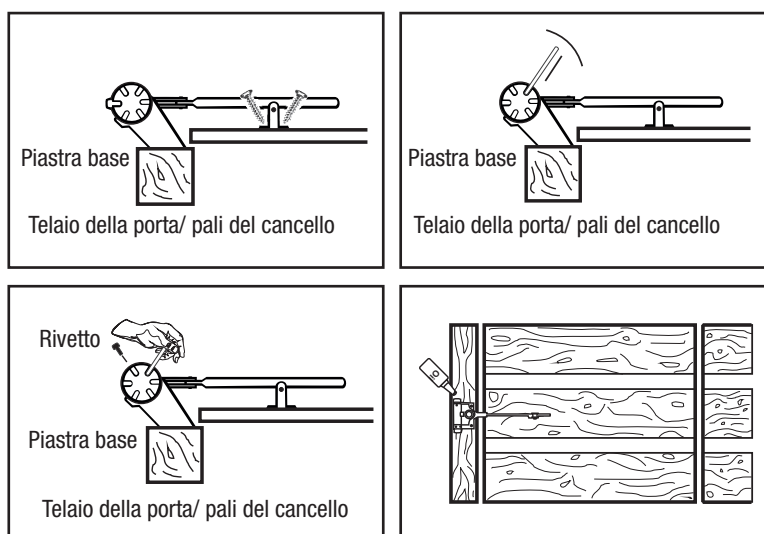
- 1 - De deurveer is bruikbaar zowel voor rechts als links openslaande deuren of poorten.
- 2 - De grondplaat op het deurkozijn of de deurpost schroeven.
- 3 - Deurveer met de meegeleverde stift op de gewenste spanning brengen en de stelpin erin steken/opnieuw plaatsen (de deurveer is in de fabriek al voorgespannen).
- 4 - De kunststofgeleider voor de stang op een afstand van ca. 4 - 5 cm vanaf het einde van de stang op de gesloten deur of poort vastschroeven.





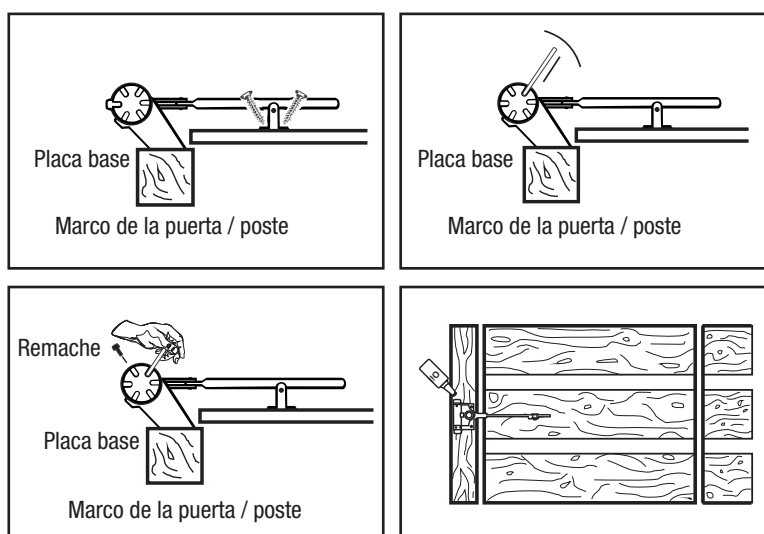
IT Istruzioni di montaggio

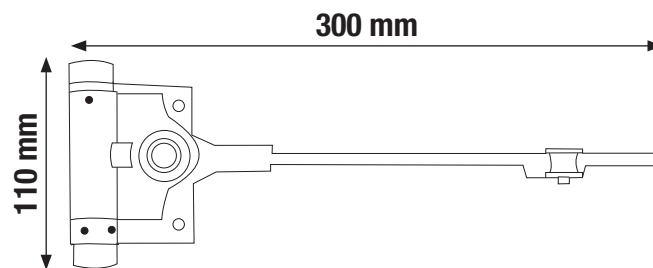
- 1 - Il meccanismo a molla è utilizzabile su porte o cancelli a testata destra e sinistra.
- 2 - Avvitare la piastra base al telaio della porta o ai pali del cancello.
- 3 - Allungare il meccanismo a molla alla tensione desiderata utilizzando lo stilo incluso, quindi inserire/regolare i rivetti (il meccanismo a molla è già teso in fabbrica).
- 4 - Avvitare la guida di plastica dell'asta a una distanza di ca. 4 - 5 cm dall'estremità dell'asta stessa sulla porta o sul cancello chiusi.



ES Instrucciones de montaje

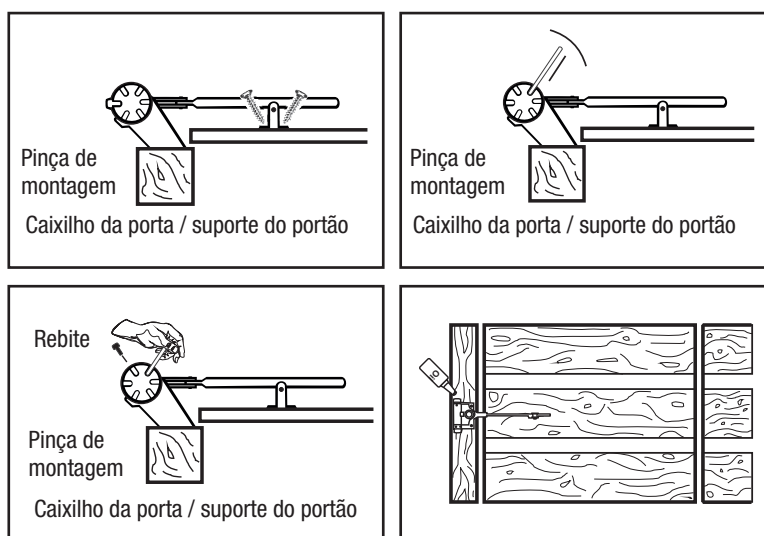
- 1 - El muelle de la puerta se utiliza en puertas y portones fijados a los lados derecho e izquierdo.
- 2 - Atornille la placa base al marco de la puerta o al poste.
- 3 - Ajuste el muelle de la puerta con la barra adjunta en la tensión deseada e introduzca/cambie el remache (el muelle de la puerta está ya pretensado de fábrica).
- 4 - Atornille las guías de material plástico para la barra a una distancia de unos 4 - 5 cm aproximadamente de las puntas de las barras en la puerta o portón cerrado.





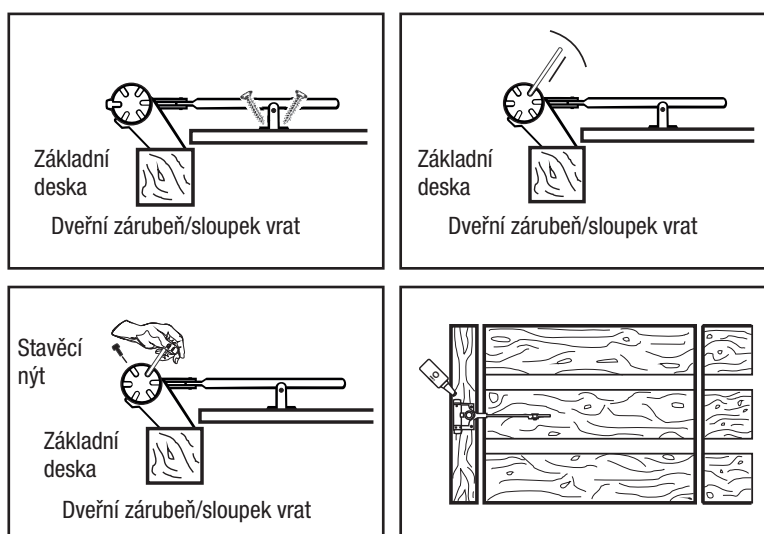
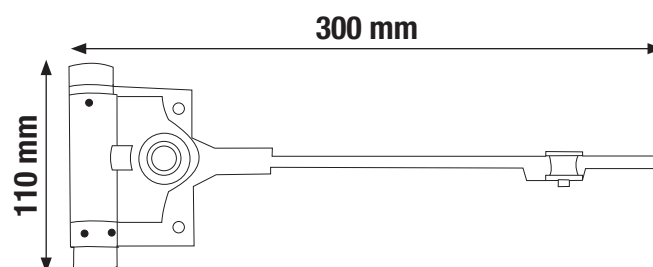
PT Instruções de montagem

- 1 - A mola de alavanca é apta para portas ou portões que abrem para a direita ou para a esquerda.
- 2 - A pinça de montagem é fixa por parafusos no caixilho da porta ou no suporte do portão.
- 3 - A mola de alavanca é ajustada através uma caneta fornecida até à tensão desejada, e colocar ou mudar a posição do rebite (a mola de alavanca é pré-tensionada a partir da fabrica).
- 4 - O guia de plástico para a barra é parafusada a uma distância de 4 até 5 cm do final da barra com a porta ou portão fechado.



CZ Návod k montáži

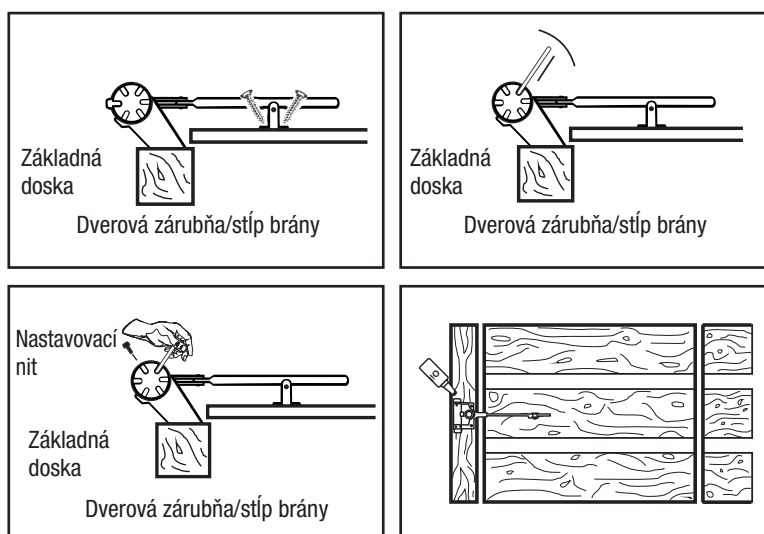
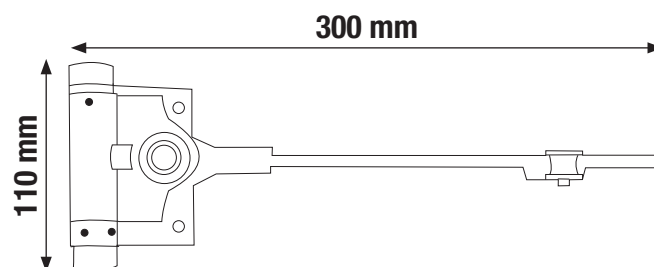
- 1 - Dveřní pružina je použitelná pro levé i pravé dveře nebo vrata.
- 2 - Základní desku přišroubujte ke dveřní zárubni nebo k sloupku vrat.
- 3 - Dveřní pružinu nastavte s pomocí přiloženého kolíku na požadované napětí a zastrčte/přesuňte stavěcí nýt (dveřní pružina je už z výrobního závodu předepjata).
- 4 - Umělohmotné vedení pro tyčku našroubujte s odstupem asi 4 - 5 cm od konce tyčky na zavřené dveře nebo vrata.





SK Návod na montáž

- 1 - Pružinu na dvere môžete použiť pre pravé a ľavé dvere alebo brány.
- 2 - Základná doska sa naskrutkuje na dverovú zárubňu alebo stĺp brány.
- 3 - Pružinu na dvere nastavte pomocou priloženého kolíka na požadované pnutie a zasuňte/presuňte nastavovacie nity (pružina na dvere je už zo závodu predpnutá).
- 4 - Plastové vedenie pre tyč naskrutkujte vo vzdialenosti cca 4 - 5 cm od konca tyče na zatvorené dvere alebo bránu.



PL Instrukcja montażu

- 1 - Sprężyna drzwiowa pasuje do prawych i lewych skrzydeł drzwi lub bram.
- 2 - Płytę podstawy przykręcić do ościeżnicy drzwiowej lub słupka bramy.
- 3 - Za pomocą dołączonego trzpienia ustawić wymagane napięcie sprężyny i zablokować wkładając nit (sprężyna drzwiowa jest już wstępnie fabrycznie napięta).
- 4 - Wykonaną z tworzywa sztucznego prowadnicę pręta przykręcić w odległości ok. 4 - 5 cm od zamkniętego skrzydła drzwi lub bramy.

